



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General

26 May 2000

Russian

Original: English

---

### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Тридцать третья сессия

Нью-Йорк, 12 июня - 7 июля 2000 года

### Проект конвенции об уступке [при финансировании под дебиторскую задолженность] [дебиторской задолженности в международной торговле]

### Подборка замечаний правительств и международных организаций

### Добавление

### Содержание

#### Страница

#### Государства

Сингапур ..... 2

#### Международные организации

Международный институт по унификации частного права (МИУЧП) ..... 5

## Государства

### Сингапур

[Подлинный текст на английском языке]

#### I. Общие замечания

Сингапур, являясь развивающейся страной, активно поддерживает подготовку этого проекта конвенции, направленного на расширение доступности кредита по более низким ставкам. Доступность кредита часто является важнейшим фактором в стратегиях развития развивающихся стран. Любая инициатива, направленная на улучшение положения в этой области, должна, таким образом, приветствоваться. Сингапур также отмечает и выражает активную поддержку основополагающим принципам этого проекта конвенции, а именно требованиям международного характера, уважению автономии сторон и уделению пристального внимания вопросам защиты потребителей и должников. Основным базовым элементом предложений, содержащихся в проекте конвенции, является принцип, заключающийся в том, что этот проект не должен создавать неблагоприятных последствий для действующих механизмов организации коммерческих операций и, особенно, действующей банковской и финансовой практики. Проект конвенции направлен на облегчение международной торговли, содействие процветанию и улучшению жизни населения всех государств мира в полном соответствии с международным правом. Этот принцип необходимо неизменно поддерживать.

#### II. Конкретные замечания

##### Название

Поскольку предложения, содержащиеся в проекте конвенции, в настоящее время выходят за рамки рассмотрения только уступок дебиторской задолженности для привлечения финансирования, использование первоначального названия более не уместно. В то же время проект конвенции очевидно направлен на урегулирование вопросов, возникающих из уступки дебиторской задолженности из торговых операций, а не всей дебиторской задолженности. С учетом этого следует отдать предпочтение названию "Конвенция об уступке дебиторской задолженности в международной торговле".

##### Недоговорная дебиторская задолженность (статья 2(a))

Сингапур предпочел бы ограничить сферу действия проекта конвенции договорной дебиторской задолженностью. Если действие проекта конвенции будет распространено на недоговорную дебиторскую задолженность, то следует дать четкое определение таких других видов дебиторской задолженности. При любых обстоятельствах в сферу применения не должна включаться дебиторская задолженность из деликта. В противном случае это послужит увеличению числа судебных споров и вступит в противоречие с публичным порядком стран, выступающих против чрезмерного обременения судов рассмотрением споров.

##### Ограничения на уступку дебиторской задолженности, не являющейся торговой дебиторской задолженностью (статья 5)

Представляется очевидным, что различные статьи проекта конвенции создадут неблагоприятные последствия для операций, хорошо укоренившихся в банковском и финансовом секторах. Эти положения могут также вступить в противоречие с другими конвенциями Организации Объединенных Наций. В силу этого настоятельно необходимо полностью исключить такую устоявшуюся практику из сферы применения предлагаемого проекта конвенции или четко оговорить, что определенные условия проекта конвенции не применяются к такой практике.

Особую обеспокоенность вызывают статьи 11 и 12. Эти статьи затрагивают некоторые виды устоявшейся практики в банковском и финансовом секторах. Они, например, окажут резко отрицательное воздействие на установившуюся практику "чистых зачетов" в финансовых сделках. В силу этого Сингапур выступает за то, чтобы те сделки, на которые предлагаемый проект конвенции может оказать неблагоприятное воздействие, были исключены из сферы применения. В этой связи, в случае выбора между формулировками, предложенными Рабочей группой, варианту В предлагаемой статьи 5 с надлежащими изменениями следует отдать предпочтение перед вариантом А.

#### "Местонахождение" (статья 6(i))

Четкое определение местонахождения лица имеет важнейшее значение, поскольку на основе этого места определяется применимое право. Недостаточно четкое определение "местонахождения" нанесет ущерб действию проекта конвенции, поскольку будет полностью подорвана цель проекта конвенции, заключающаяся в обеспечении определенности относительно правового режима, регулирующего уступку дебиторской задолженности. Сингапур отдает очевидное предпочтение установлению "местонахождения" на основе объективных факторов, таких как место регистрации/инкорпорации или место нахождения главной конторы (если таковая имеется) предприятия. Следует отметить, что во многих правовых системах действуют установившиеся правила определения "местонахождения" коммерческого предприятия и что порядок, при котором предусматривалось бы применение для различных целей различных правил, был бы нежелателен. Решение, таким образом, заключалось бы в попытке выработки формулировки, которая позволяла бы определять "местонахождение" стороны с помощью наиболее объективных и прозрачных факторов, которые могли бы быть согласованы. В этом контексте следует отметить, что даже такая концепция, как "место осуществления центрального управления", может часто потребовать субъективного определения.

Особое внимание должно быть уделено вопросу о "местонахождении" отделений банков (включая отделения финансовых учреждений, не подпадающих под строгое определение "банка"). Здесь необходимо отметить, что во многих правовых системах иностранные банки могут функционировать в качестве отделений - и в этом случае они осуществляют свои операции, являясь тем же юридическим лицом, что и главная контора, - либо в качестве отдельных юридических лиц, зарегистрированных согласно законодательству этой правовой системы. Необходимо рассмотреть вопрос о том, следует ли регулировать подобные случаи аналогичным образом в том, что касается вопроса о "местонахождении". Принцип, который будет принят для определения "местонахождения" таких субъектов, не должен наносить ущерба реалиям коммерческой рыночной практики.

#### Публичный порядок и преференциальные права (статья 25)

Формулировка "только в том случае, если это положение явно противоречит" в статье 25(1) является нечеткой и может по-разному толковаться в различных правовых системах. Это приведет к тому, что проект конвенции будет по-разному применяться в

зависимости от государства, в котором находится суд. Сингапур предпочел бы исключить эту формулировку и заменить ее словами "... если это положение противоречит ...".

Что касается статьи 25(2), то возможность сдачи на хранение заявления, в котором будут определены преференциальные права, должна быть предоставлена государствам в качестве варианта. Требование, чтобы государства сдавали такое заявление, будет, применительно к некоторым государствам, означать, что государственные должностные лица, несущие ответственность за подготовку и подачу такого заявления, получают на практике полномочия на вынесение судебного определения в отношении порядка очередности в соответствующей правовой системе. Это может произойти даже независимо от того, что очередность "суперприоритетов", вступивших в коллизию, может еще и не быть установлена в судебном порядке судами соответствующей правовой системы. Предоставление подобных полномочий государственным должностным лицам будет противоречить существующей в подобных правовых системах правительственной структуре.

#### Поступления (статья 26)

В соответствии с принципом, заключающимся в том, что правила проекта конвенции не должны оказывать неблагоприятного воздействия на существующую практику, следует ясно указать, что правила этой статьи не будут создавать последствий для прав другого лица в поступлениях от уступленной дебиторской задолженности согласно праву страны местонахождения цедента. В дополнение к этому, с тем чтобы избежать излишней сложности и запутанности, следует ясно указать, что эта статья применяется только к поступлениям в виде денежной наличности, а не к поступлениям в других формах.

#### Применение главы V (статья 37)

Учитывая, что в главе V устанавливаются принципы, некоторые из которых признаются не во всех правовых системах, было бы предпочтительно установить такой порядок, при котором государства, по своему выбору, соглашались бы на применение этой главы, а не отказывались от ее применения.

#### Ограничения в отношении административных и других государственных органов (статья 38)

Это положение является важным для многих правительств. Термин "государственные органы" ("public entities") является неясным и может послужить источником неопределенности. Не ясно, охватывает ли он государственные торговые агентства, зарегистрированные в качестве отдельных юридических лиц, или связанные с правительством компании. Для решения этой проблемы предлагается предоставить в распоряжение государств возможность указать, по своему выбору, что в их случае понимается под "государственными органами", путем депонирования соответствующих заявлений у депозитария.

#### Последствия денонсации (статья 44(3))

Согласно статье 44(3) государство связывается условиями проекта конвенции даже после ее денонсации. Государство, которое может добровольно связать себя условиями многосторонней конвенции, должно иметь точно такое же право освободиться от обязательств, создаваемых такой конвенцией, если оно сочтет себя вынужденным пойти на такой шаг. Ограничение этого принципа сделает проект конвенции менее привлекательным для государств, активно поддерживающих его.

В то же время нельзя отрицать ту пользу, которую положение, аналогичное статье 44(3), может принести в рамках устанавливаемой предлагаемым проектом конвенции системы с коммерческой точки зрения. Для поддержания эффективности проекта конвенции, а также усиления его привлекательности в данной статье было бы уместно применить метод, состоящий в том, чтобы предусмотреть, что государство может сделать заявление о том, что, несмотря на денонсацию проекта конвенции, условия проекта конвенции будут по-прежнему применяться к сделкам, заключенным в период, когда это государство являлось договаривающимся государством.

**Секретариат Международного института по унификации  
частного права (МИУЧП)  
(дополнительные замечания)**

В дополнение к замечаниям, которые касаются взаимосвязи между предварительным проектом конвенции МИУЧП о международных интересах в мобильном оборудовании и предварительными проектами протоколов к ней, с одной стороны, и вышеупомянутым проектом конвенции ЮНСИТРАЛ, с другой стороны, и которые были представлены 14 февраля 2000 года (опубликованы в документе A/CN.9/472/Add.1), Секретариат МИУЧП хотел бы проинформировать Комиссию о важных усилиях, предпринятых на проведенной в Риме 20-31 марта 2000 года третьей совместной сессии Комитета правительственных экспертов МИУЧП для подготовки проекта конвенции о международных интересах в мобильном оборудовании и проекта протокола к ней, посвященного специальным вопросам, связанным с авиационным оборудованием, и Подкомитета Юридического комитета ИКАО по исследованию международных интересов в мобильном оборудовании (авиационное оборудование) с целью учета вызывающих беспокойство моментов, о которых на этой сессии рассказал представитель ЮНСИТРАЛ и которые, в частности, отражены в комментариях, представленных этой Организацией (UNIDROIT CGE/Int.Int./3-WP/10 ICAO Ref.LSC/ME/3-WP/10).

Во-первых, основная сфера применения проекта конвенции МИУЧП о международных интересах в мобильном оборудовании (далее в тексте - "проект конвенции") была значительно сужена на третьей совместной сессии в первую очередь с целью четко определить ряд категорий оборудования, которые требуется исключить из сферы применения проекта конвенции ЮНСИТРАЛ: единственными категориями оборудования, которые в настоящее время охватывает проект конвенции, являются авиационные конструкции, авиационные двигатели и вертолеты, железнодорожный подвижной состав и космическое имущество (см. статью 2(3) проекта конвенции). Таким образом, сферу применения проекта конвенции более нельзя характеризовать в качестве "открытой" (см. § 5 вышеупомянутых комментариев Секретариата ЮНСИТРАЛ). Соответственно, по нашему мнению, в настоящее время Комиссии намного легче реализовать решение, которое Секретариат МИУЧП, представляя свои комментарии в феврале, охарактеризовал в качестве предпочтительного, а именно прямо исключить из сферы применения проекта конвенции ЮНСИТРАЛ уступку дебиторской задолженности, преобразуемой в смежные права в связи с финансированием тех категорий оборудования, которые охватываются проектом конвенции.

Кроме того, Секретариат МИУЧП хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь подтвердить важность, которую рабочие группы МИУЧП по вопросам авиации, железнодорожных перевозок и космоса придают тому, чтобы уступки дебиторской задолженности в качестве обеспечения в связанных с авиацией, железнодорожными перевозками и космосом сделках финансирования регулировались документами, специально посвященными этим видам оборудования, а именно положениями проекта конвенции,

реализуемыми посредством соответствующего проекта протокола, а не проектом конвенции ЮНСИТРАЛ.

Во-вторых, вопрос сопоставимости главы IX проекта конвенции с предусматриваемым в некоторых правовых системах правилом о том, что уступка смежных прав передает также интерес, обеспечивающий такие права, на который Секретариат ЮНСИТРАЛ обратил особое внимание в своих замечаниях, был также рассмотрен на третьей совместной сессии. С помощью трех делегаций было подготовлено предложение, содержащее два альтернативных варианта. Сроки не позволили завершить рассмотрение этого предложения на совместной сессии. В силу этого было принято решение включить его в приложение к тексту проекта конвенции для рассмотрения редакционным комитетом. В то же время наше намерение состоит в том, чтобы созвать, если это удастся, в начале сентября 2000 года совещание небольшой рабочей группы в составе представителей правительств и организаций (в частности, ЮНСИТРАЛ), которые выразили особую заинтересованность в этом вопросе в ходе третьей совместной сессии с тем, чтобы завершить работу в этом отношении, начатую на этой сессии. Мы хотели бы высказать мнение, что по завершении этой работы вызывающие беспокойство моменты, на которые указал Секретариат ЮНСИТРАЛ в этой связи, будут удовлетворительно урегулированы.

\* \* \*